

Enquête n°4886

Cote du dépositaire : MA/ENTME/009/F

Entretien auprès d'une femme relatant son expérience de l'allaitement dans le sud du Maroc

Enregistrement : 2014-10-24

Durée : 11 min

Langue originale : tamazight

Traduction en langue française : OUI

Transcription en langue originale : NON

Enquêteur (rice)	Gélard, Marie-Luce
Traducteur (rice)	M'Barek
Numéro d'anonymat	1335

La première fois quand tu allaites es-ce que c'est dur ?

Oui bien sûr c'est dur...

Faut parler dire des choses...

J'attends que tu me poses des questions.

La première fois c'est dur... les deux premiers jours il n'y a pas de lait... tu as l'impression que tu n'as pas accouché et le troisième jour tu sens...

Le premier jour tu n'as pas de lait ?

Non, mais le troisième jours tu as les sens qui gonflent... et là quand tu lui donnes à téter ceux qui ont des tétons c'est plus facile pour téter le petit le prends dans sa bouche... l'enfant tu es obligé de lui donner la tétée par contre celle qui n'a pas de tétons c'est dur

Qu'est ce que tu fais pour...

Y'a un truc tu fais comme une sucette, tu lui donnes le tétons dans la bouche et il suce

Combien de temps l'enfant reste avant de lui donner à manger ?

Il mange pas tant qu'il vient à peine de tomber... tu lui donnes du beurre et du jus de datte jusqu'à vers midi tu lui donnes le sein, y'a pas de lait mais tu lui donnes c'est juste pour sucer c'est tout... y'a quelques unes qui dès le premier jour ont un petit peu, la plupart c'est le troisième

Toi est-ce que tu as tout de suite du lait ?

Non je ne l'ai pas, et quand il descend il va descendre d'un coup le troisième jour

Combien de temps tu allaites les enfants ?

Un an et demi, le lait est parti au bout de 5 mois pour mon deuxième enfant... au bout de 4 mois ça diminue ça diminue...

Quand tu accouches, est-ce qu'on te prend l'enfant ?

Non, mais la première j'ai accouché à l'hôpital, il l'ont pris pour le laver et le mettre dans un tissu... il le pose à côté jusqu'au moment où ils vont t'emmener dans ta chambre et il le pose à côté de toi... à la maison il est toujours à côté de toi

A la maison ils ne séparent pas l'enfant de la mère mais à l'hôpital oui ?

Sur place on le nettoie sur place à côté de toi

Qu'est ce que tu lui donnes à peine tomber ?

Du beurre et du jus de datte

Es-ce que tu le chauffes ou non ?

Si il fait chaud tu le donnes comme ça y'a pas besoin qu'il soit chauffé et s'il fait froid tu le mets juste à tiédir

C'est quoi la couleur du colostrum ?

C'est comme le lait que tu mélanges avec du safran c'est comme ça jaune

Et le goût ?

Rires : je sais pas.

Le goût on sait pas la couleur c'est comme le lait mélangé avec du safran il donne la couleur jaunâtre [terme positif]

Y'a t-il une différence entre le lait et le colostrum ?

Oui énormément le colostrum c'est là où il y a toutes les vitamines et les protéines concentrées, c'est là où le colostrum fait du bien à l'enfant... le colostrum c'est pas comme le lait pour les protéines... elles te disent de bien lui donner le colostrum il faut pas qu'il soit perdu, il faut que l'enfant le mange entièrement

Combien de temps le colostrum reste ?

Pas plus d'une semaine, 7 jours, avant « Sibâ » [jour d'imposition du prénom] si je me rappelle oui ça dure comme ça

Es-ce que toutes les femmes en ont ?

Oui c'est obligatoire y'en a qui en ont plus ou moins et plus ou moins longtemps

D'où il vient ? de la nourriture ?

Je sais pas d'où ça vient, c'est le rôle des seins pendant cette période

Peut-être c'est la nourriture que mange l'accouchée ?

Oui c'est ce que mange la femme qui est redonné à l'enfant

Que dit l'Islam à propos de l'allaitement ?

Il dit de donner son lait à l'enfant tu ne peux pas lui donner d'autre lait que le tien y'a pas d'échange possible au moins pendant 6 mois... celle qui en a elle l'allaité jusqu'à ces deux ans c'est qui n'en a pas n'en a pas

Es-ce que tu donnes les deux seins ?

Les deux... ça dépend si la femme a beaucoup de lait, quand tu donnes un sein tu sens que l'autre coule donc tu es obligé de lui donner l'autre... si tu lui donnes qu'un seul y'en a un qui va exploser avec du lait quand tu lui donnes un sein tu sens le lait qui passe tu es obligé de lui donner les deux

Es-ce que les enfants qui boivent le même lait deviennent frères ?

Oui bien sûr y'a quelques uns qui disent qu'il faut qu'il soit bien nourri [une grande quantité de lait] y'a d'autres il faut juste qu'il le goûte tu lui mets dans les yeux ou dans les oreilles [comprendre ils deviennent frères de lait] du coup quand ils sont comme ça ils ne peuvent plus se marier

Qu'est ce que tu donnes à l'enfant si tu n'as pas de colostrum ?

Le beurre et le jus de dattes jusqu'à ce qu'il se vide de la nourriture qu'il avait dans le ventre de sa mère pour qu'il se vide c'est pour cela qu'on donne du beurre et du jus de datte jusqu'à ce qu'il y aura du lait si y'a pas de lait tu lui donnes un autre lait

Après l'accouchement qu'est-ce qu'on fait ?

Normalement quand il tombe il y a toujours quelqu'un avec toi, mais moi pour le deuxième j'étais toute seule celle qui est à côté elle le prend, le nettoie coupe le cordon elle le met dans un tissu et elle revient s'occuper de la mère

Les relations sexuelles durant l'allaitement, pendant les 40 premiers jours ?

Oui après les 40 jours mais il faut utiliser un contraceptif c'est au bout de 40 jours les règles reviennent donc tu peux être enceinte y'a en d'autre qui n'ont plus de règles durant deux ans [la fin de l'allaitement] c'est pas obligatoire de prendre quelque chose

Pourquoi les enfants mourraient jeunes avant ?

Y'avait pas l'hôpital et les médicaments, une fois qu'ils ont des maladies infantiles (?, la rougeole, la coqueluche) donc ils ont pas d'anticorps pour combattre les maladies

Es ce qu'on donne le colostrum des animaux aux bébés ?

Non. Pour mon deuxième ou j'avais moins de lait il y avait une chèvre qui venait de mettre bas, la grand-mère de l'enfant m'a dit de ne pas lui donner le lait au début [donc pas lui donner le colostrum de la chèvre] et attendre qu'il devienne du lait c'est pas bon pour eux, y'a que celui de leur mère qui est bon pour eux... à partir de 15 jours tu peux lui donner celui de la chèvre

Quel lait peut-t-on donner à l'enfant ?

On a des chèvres donc on leur donne celui des chèvres ce qu'ils disent les anciens c'est le meilleur lait parce qu'il est pas chaud il est pas froid c'est pas comme celui de la vache qui n'est pas trop nourrissant par rapport à celui de la chèvre